

Ontario



**SADC/SAE
Bureaux en
Ontario**



RAPPORT ANNUEL 2001

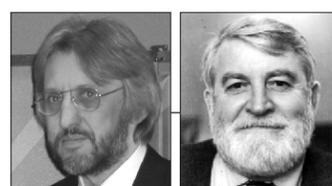
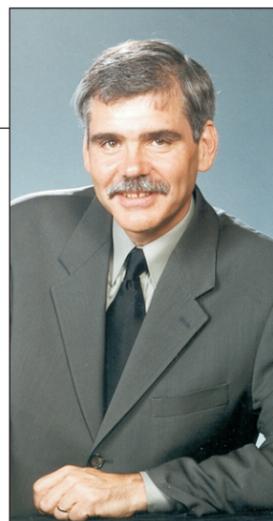
Revue De L'Année...



Un Message du Secrétaire d'État

(FedNor) Les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) de l'Ontario sont d'importants partenaires permettant d'aider les communautés du nord et les communautés rurales à atteindre leurs objectifs. L'Association des SADC de l'Ontario (ASADCO) joue un rôle important, assurant la transmission de l'information pertinente et offrant de nombreux services aux SADC. Je tiens à féliciter l'ASADCO pour une année remplie de succès.

L'honorable Andy Mitchell,
Secrétaire d'État (Développement rural) (FedNor)



Dan Borowec
Présidente
Sud-Ouest

Bob Gray
Vice-président
Nord-Est



Marg Hague
Secrétaire
Nord-Est

Jim Hutchinson
Trésorière
Nord-Ouest



Barb Fisher
Présidente sortante
Centre-Sud

John Doherty
Directeur
Est



Peter Richards
Directeur
Sud-Ouest

Elaine McGregor
-Morris, Directeur
Ouest

Quelques mots du Conseil d'administration de l'ASADCO

L'Association des Sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario (ASADCO) est fière de «publier» son premier rapport annuel. Ce rapport démontre les progrès que nous avons accomplis depuis 1994 et souligne le travail effectué par nos membres tant au plan individuel qu'au plan collectif à l'intérieur des réseaux régionaux.

Nous désirons remercier nos collègues de leur appui, ainsi qu'Industrie Canada pour son aide et sa coopération dans le cadre des nombreuses activités que nous avons organisées au cours de l'année. Nous espérons avoir l'occasion de collaborer avec vous au mieux-être de collectivités rurales de l'Ontario.

Dan Borowec
Présidente de l'ASADCO

ASSOCIATION DES SOCIÉTÉS D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT
DES COLLECTIVITÉS DE L'ONTARIO INC. (ASADCO)

Adresse : 300 South Edgeware Road,
St. Thomas (Ontario) N5P 4L1

Téléphone : (519) 633-2326; ligne sans frais 1 888 633-2326

Télécopieur : (519) 633-3563

COURRIER GÉNÉRAL : info@oacfdc.com

COURRIEL DIRECT :

Diana Jedig, directrice exécutive : djedig@oacfdc.com

COURRIEL DIRECT :

Ann Russell, adjointe exécutive : arussell@oacfdc.com

PAGE WEB : <http://www.oacfdc.com>

Table Des Matières

Services	4
ASADCO faits saillants de l'année 2001	5
Activités À Venir Pour L'année 2002	5
Résultats des SADC pour l'année 2001	6
Rapports régionaux :	
Nord-Ouest	8
Est	8
Sud-Est	9
Centre-Sud	9
Nord-Est	10
Sud-Ouest	11
Ouest	11
Carte des bureaux en Ontario	12

Énoncé De Mission

L'Association des Sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario (ASADCO) appuie ses membres, les Sociétés d'aide au développement des collectivités et les Sociétés d'aide aux entreprises (SADC/SAE), en faisant la promotion des meilleures pratiques en matière de développement communautaire afin de les aider à maintenir et à améliorer la croissance économique et celle de l'emploi dans leurs collectivités respectives.

LÉGENDE

SADC Société d'aide au développement des collectivités
CLDE Corporation locale de développement économique
CDC Conseil de développement communautaire
SDÉ Société de développement économique
SAE Société d'aide aux entreprises

Sociétés D'aide Au Développement Des Collectivités

Les Sociétés d'aide au développement des collectivités appuient le développement économique en aidant les collectivités rurales et du Nord de l'Ontario à renforcer et à diversifier leurs économies. Les SADC sont des organismes communautaires sans but lucratif gérés par un conseil composé de bénévoles du milieu. Elles emploient des professionnels qui encouragent l'entrepreneuriat et la poursuite d'occasions d'affaires.

Parmi les services offerts par le réseau des SADC à la grandeur de l'Ontario, on retrouve:

La planification et l'élaboration de stratégies communautaires

Les SADC collaborent étroitement avec les collectivités à évaluer les défis locaux et à trouver de nouvelles idées et des nouvelles occasions d'affaires afin de renforcer leurs économies. Les SADC planifient et mettent en œuvre des stratégies de développement adaptées au milieu dont l'objectif est d'améliorer l'avenir des collectivités.

Les services aux entreprises

Le personnel expérimenté des SADC comprend les petites entreprises et les marchés locaux. Voici quelques-uns des services offerts aux entreprises et aux entrepreneurs :

- ▲ conseils, counseling, informations et renvois;
- ▲ aide à l'élaboration de plan d'affaires;
- ▲ appui à l'exportation;
- ▲ formation en entrepreneuriat;
- ▲ information sur les programmes et services provinciaux et gouvernementaux pertinents.

L'accès au capital

Les fonds d'investissement sont administrés localement par les SADC afin d'aider à financer le démarrage de nouvelles entreprises, l'expansion d'entreprises existantes ou l'élaboration de plans de stabilisation qui permettront de maintenir ou de créer des emplois. Les entreprises peuvent profiter de prêts, de garanties de prêts ou de placements en action pouvant aller jusqu'à 125 000 \$ lorsque le financement provenant d'autres sources est insuffisant. Toutes les décisions de financement sont prises localement par les conseils de direction.

Façons dont l'ASADCO appuie ses membres



L'ASADCO a mis sur pied un certain nombre d'activités qui sont fidèles à son mandat et qui profitent directement à ses membres.

A) Perfectionnement professionnel

- ▲ Une série d'ateliers de formation sur mesure à l'intention des membres du conseil a été organisée lors de la conférence, en plus d'avoir été donnée en région (Comment tirer le maximum de vos réunions; rôle du conseil et du personnel; mesure du rendement organisationnel; recrutement, conservation et perfectionnement des membres de conseils bénévoles)
- ▲ Une série d'ateliers à l'intention du personnel lors de la conférence (Évaluation et gestion des prêts importants; stratégies de commerce électronique pour les SADC; fonds de capital de risque local; études de cas; analyse du développement économique des collectivités; rédaction de rapports/propositions/demandes)

B) Achats groupés et meilleures pratiques

- ▲ Un nouveau fournisseur de régime de soins de santé collectif a été choisi, ce qui a eu pour effet d'accroître la couverture des participants tout en diminuant le montant de leurs primes.
- ▲ Un programme de REER collectif a été élaboré, offrant ainsi aux conseils une nouvelle façon de récompenser leur personnel.
- ▲ Un guide d'appel d'offres a été élaboré afin de faciliter le processus d'attribution d'appels d'offres.
- ▲ Le site Web de l'ASADCO a été amélioré et comprend maintenant une liste des meilleures pratiques, une base de données sur les experts/spécialistes et une autre sur les formateurs.
- ▲ Par l'entremise de l'ASADCO, du financement est accordé pour la conception d'un nouveau système de gestion de base de données et la formation du personnel qui aura à l'utiliser.

C) Communications

- ▲ Une série de produits reliés à l'identificateur commun a été élaborée et lancée en collaboration avec Industrie Canada/FedNor.
- ▲ Le financement pour la modification au nouvel identificateur commun est géré de manière efficace par l'ASADCO.
- ▲ Le site de l'ASADCO a été modifié afin de donner plus de visibilité aux réseaux régionaux sur le Web
- ▲ Un nouveau site Web bilingue a été créé pour faire la promotion des SADC, faire connaître leurs réussites et annoncer les activités qui se tiennent dans chacune des régions.
- ▲ L'ASADCO représente les SADC aux conférences de divers partenaires (EDCO, TORC, AMO).
- ▲ Le conseil et le personnel de l'ASADCO ont encouragé la création de réseaux régionaux de SADC, en plus d'en rencontrer les membres de façon régulière.

D) Relations gouvernementales

- ▲ Le conseil et le personnel de l'ASADCO ont rencontré à deux reprises le secrétaire d'État (Développement rural) (FedNor) afin de présenter les préoccupations communes des SADC.
- ▲ L'ASADCO a joué un rôle capital dans la mise sur pied du Groupe SADC pancanadien.

Activités À Venir Pour L'année 2002

Voici quelques-unes des choses auxquelles les membres peuvent s'attendre au cours de la prochaine année à venir :

- ▲ Initiative de perfectionnement professionnel en ligne
- ▲ Initiative de communication à frais partagés
- ▲ Rapport comparatif des activités des SADC
- ▲ Rapport annuel du Groupe SADC pancanadien
- ▲ Site Web bilingue de l'ASADCO

Résultats Des SADC Pour L'année 2001

Résultats Provinciaux Par Région Pour L'année 2001

	Nord-Ouest	Nord-Est	Est	Sud-Est	Centre-Sud	Sud-Ouest	Ouest	Total
Nombre total d'organismes	9	16	7	8	5	8	8	61
# de membres rapportant leur données*	8	15	6	6	5	7	6	53
Bénévoles	92	181	84	86	97	89	63	692
Personnel	31	72	23	24	19	29	27	225
Population desservie	235 600	496 364	380 929	477 513	283 954	499 000	517 050	2 840 410

Répercussions des investissements

Entreprises aidées	183	457	76	164	63	110	119	1 172
Emplois	493	1 507	631	577	266	380	525	4 397
Prêt octroyés	7 163 564 \$	13 804 882 \$	3 961 905 \$	5 268 950 \$	2 459 221 \$	3 956 034 \$	3 891 044 \$	40 505 300 \$
Coût/emploi	14 531 \$	9 161 \$	6 279 \$	9 131 \$	9 245 \$	10 411 \$	7 412 \$	9 453 \$
Fonds de contrepartie	5 345 482 \$	12 992 115 \$	4 632 422 \$	1 948 341 \$	2 427 268 \$	6 381 428 \$	8 094 310 \$	41 821 366 \$
Ratio de levier financier	0.75	0.94	1.17	0.37	0.99	1.61	2.08	1.13

Répercussions des conseils aux entreprises

Entreprises aidées	161	80	44	79	28	165	178	735
Emplois	219	144	173	143	81	350	326	1 436
Fonds de contrepartie	366 000 \$	269 561 \$	---	---	834 340 \$	2 105 000 \$	225 558 \$	3 800 459 \$

*Les statistiques portant sur les SADC autonomes ou nouvellement formées n'ont pas été incluses.

Région Du Nord-ouest

Atikokan EDC - Atikokan ▲ Chikuni CDC - Red Lake ▲ La Commission du développement économique de Greenstone - Geraldton ▲ Lake of the Woods Business Incentive Corp. - Kenora ▲ Nishawbe Aski Development Fund - Fort William First Nation - Thunder Bay ▲ Patrician Area Community Endeavours - Dryden ▲ Rainy River FDC - Fort Frances ▲ Supérieur Nord Société d'aide au développement des collectivités - Terrace Bay ▲ Thunder Bay Ventures - Thunder Bay

Les Réseaux Et Les Partenariats Sont La Clé Du Succès

Les SADC de la région du Nord-Ouest font partie, depuis 1991, d'une association officielle connue sous le nom de Réseau de développement du Nord-Ouest de l'Ontario (RDNO). Comptent parmi les membres de ce réseau des bureaux de développement économique, des organismes communautaires ainsi que divers autres organismes et ministères des gouvernements fédéral et provincial. La Northwest-Midwest Alliance (NMA) est une initiative récente du RDNO dont profite directement la clientèle des SADC.



En effet, la NMA, partenariat regroupant des organismes de développement économique et commercial du Nord de l'Ontario, emploie un intervenant en développement des affaires à Minneapolis. Cet intervenant sensibilise les entreprises américaines aux possibilités d'affaires que leur offre le Nord-Ouest ontarien; il avise les membres de l'Alliance des débouchés qui s'ouvrent dans le Midwest; il cerne les liens transfrontaliers qui pourraient être établis entre des entreprises et il conseille les dirigeants d'entreprises sur la façon de percer le marché américain.

Qui plus est, les membres du personnel des SADC participent à une conférence annuelle sur le commerce transfrontalier. Cet événement permet à des centaines de propriétaires et de gérants d'entreprises, de leaders communautaires et de spécialistes du développement économique de partout dans le Wisconsin, le Nord-Ouest ontarien et le Minnesota d'explorer les possibilités de contreparties, les débouchés futurs et le développement du commerce.

Région De L'est

Milles Isles Société d'aide au développement des collectivités - Brockville ▲ Grenville CDC - Prescott ▲ Land o'Lakes Small Business Corp. - Sharbot Lake ▲ Renfrew County CFDC ▲ SD&G Société d'aide au développement des collectivités - Cornwall ▲ Société de développement communautaire de Prescott-Russell - Hawkesbury ▲ Valley Heartland CFDC - Smiths Falls

Le Fonds D'investissement Communautaire



Le Fonds d'investissement communautaire (FIC) mis sur pied dans l'Est ontarien est un organisme privé à but non lucratif voué au développement communautaire. Il représente les régions de Stormont, Dundas et Glengarry et de Prescott-Russell ainsi que les comtés de Leeds, de Grenville et de Lanark. La capitalisation du fonds est assurée par cinq SADC et des investisseurs du secteur privé. En outre, les activités de fonctionnement de l'organisme sont financées, en partie, par Industrie Canada. Le FIC offre des solutions en matière d'investissement que n'offrent pas les établissements bancaires locaux ou les fonds institutionnels de capital-risque. En effet, il octroie des prêts participatifs, des prêts de quasi-capitaux propres et des prêts sur mesure sous forme de débetures dont les sommes peuvent aller de 200 000 \$ à 500 000 \$.

Jusqu'à présent, le FIC a versé 2,4 millions de dollars à neuf entreprises. Six des contributions visaient le lancement d'une entreprise et trois, l'expansion d'entreprises existantes. Ce financement a directement entraîné la création de 160 emplois et a suscité l'injection de plus de 14 millions de dollars supplémentaires. Le FIC a pour objectif d'obtenir un rendement de 4 ou 5 p. 100 par année.

Les membres du FIC veulent mettre en valeur et renforcer le milieu des affaires de la région ainsi que ses points forts. À cette fin, ils fournissent des services professionnels aux entreprises. Le FIC devrait conclure de deux à quatre ententes d'investissement par année.

Community Ventures Capital Fund



Business Loan Centre - Keswick ▲ Haliburton County Development Corp - Haliburton ▲ Kawartha Lakes CFDC - Lindsay ▲ CFDC of North & Central Hastings and South Algonquin - Bancroft ▲ Greater Peterborough CFDC - Peterborough ▲ Northumberland Business Assistance - Cobourg ▲ Prince Edward /Lennox & Addington CFDC - Picton ▲ Trenval BDC - Belleville

Une Région Branchée



La région du Sud-Est met l'accent sur la connectivité. Pour réussir à ne pas laisser filer le train technologique, il importe de partager renseignements et expériences.

Par conséquent, afin d'avancer dans cette voie, les SADC de partout dans la région se sont associées avec les administrations municipales et de comtés, les entreprises privées, les organismes sociaux, les conseils scolaires, les universités et collèges ainsi que les petites entreprises. Par ailleurs, deux groupes

régionaux, soit Central Ontario Smart Region et HQNet, ont été mis sur pied pour travailler avec les collectivités avoisinantes à la préparation d'une demande de subvention dans le cadre du programme l'Ontario branché.

Le processus comprend diverses activités communautaires, notamment la mise en place de services téléphoniques numériques, l'accès Internet haute vitesse, la tenue d'assemblées communautaires pour déterminer ce que le portail devrait contenir, et même l'embauche d'un expert-conseil. Ce dernier sera chargé d'élaborer un plan d'affaires, lequel présentera, entre autres, les engagements communautaires, une analyse des besoins et les processus de consultations nécessaires.

Somme toute, les SADC contribuent à poser des jalons en vue de brancher au reste du monde les collectivités qu'elles desservent.

Bruce CFDC - Kincardine ▲ Georgian Triangle EDC - Collingwood ▲ Simcoe Nord Société d'aide au développement des collectivités - Midland ▲ Orillia Area CDC - Orillia ▲ Saugeen EDC - Hanover

La Mise En Commun De La Sagesse A Ses Avantages

Depuis 1987 les cinq SADC de la région participent à des projets qui sont devenus aujourd'hui des initiatives d'envergure provinciale. En effet, elles ont commencé par partager avec toutes les SADC des renseignements sur les salaires et des données statistiques sur les prêts, ce qui a abouti à la production d'un rapport sur la rémunération et d'un sommaire annuel des investissements. En outre, l'élaboration d'une stratégie de marketing des produits en matière de prêts a fini par entraîner l'adoption, dans tout l'Ontario, d'un identificateur commun.

Dans la foulée de l'initiative WinExport, ces SADC ont reçu des fonds de la province pour lancer le projet de développement rural et d'expansion des exportations. Le coordonnateur de ce programme a recensé les petites entreprises de fabrication qui étaient de bonnes candidates à l'expansion et à l'exportation et les a aidées à réaliser leur potentiel. Ce modèle a suscité l'embauche d'agents de développement des exportations dans d'autres régions. Plus récemment, les SADC de la région ont également joué un rôle de premier plan quand elles se sont associées avec l'initiative l'Ontario branché au profit des petites entreprises des comtés de Simcoe et de Grey.



Région Du Sud-est

Région Du Centre-sud

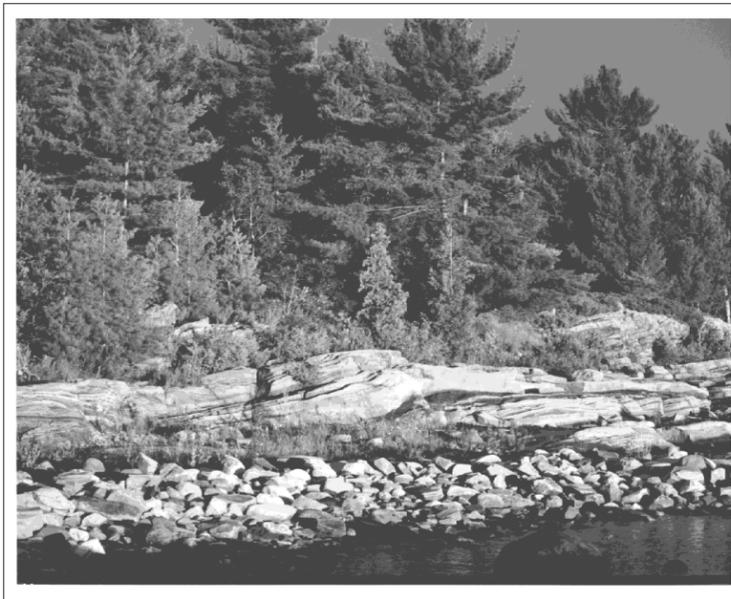


CDC of Sault Ste. Marie & Area - Sault Ste. Marie ▲ Algoma Est Société d'aide au développement des collectivités - Blind River ▲ Partenaires dans l'économie Sudbury est-Nipissing ouest Inc. - Sturgeon Falls ▲ Kirkland & District Community Business Corp. - Kirkland Lake ▲ Société d'aide aux entreprises de Laclache Manitoulin - Gore Bay ▲ Muskoka BDC - Huntsville ▲ Nickel Basin Federal DC - Sudbury ▲ N E C O Société d'aide au développement des collectivités - North Bay ▲ La Corporation de développement économique régionale Nord-Aski - Hearst ▲ Société d'aide au développement des collectivités de North Claybelt - Kapuskasing ▲ Parry Sound Area CBDC - Parry Sound ▲ La Société Communautaire de l'Expansion Commerciale du Temiskaming sud -Haileybury ▲ Le Centre de développement - Timmins ▲ Superior East CDC - Wawa ▲ Wakenagun CFDC - Moose Factory ▲ Waubetek BDC - Birch Island

Le Travail D'équipe Profite Aux Entreprises Rurales

Dans le but d'aplanir les entraves qui empêchent bon nombre de petites entreprises exploitées dans les régions rurales d'avoir accès à des prêts importants, quinze SADC de cette région de la province ont formé le Fonds d'investissement commun du Nord-Est de l'Ontario.

Chaque membre qui contribue au Fonds a le droit de consentir un prêt pouvant atteindre 500 000 \$ à un des clients de la localité qu'il dessert. La SADC qui parraine le projet en question assume la première tranche de 125 000 \$ du capital de risque, tandis que les autres participants partagent également, en vertu d'un protocole d'entente, le solde du prêt. À mesure que le client rembourse ce prêt, le prêteur principal distribue proportionnellement capital et intérêts aux SADC partenaires.



Les SADC ont également accès à des services-conseils offerts par deux cabinets spécialisés dans les questions liées à la gestion des risques relativement à l'attribution de prêts substantiels. Bien qu'il n'élimine pas tous les obstacles à l'accès aux capitaux, le Fonds d'investissement commun du Nord-Est de l'Ontario est un des outils dont peuvent tirer parti les petites entreprises rurales.

Initiative D'expansion Des Exportations

Six SADC du Nord-Est, soit celles de Moose Factory, de Hearst, de Kapuskasing, de Timmins, de Kirkland Lake et de Haileybury, ont uni leurs forces dans le but de lancer une initiative régionale d'expansion des exportations. Subventionné par FedNor,

Développement des ressources humaines Canada et les SADC, ce projet-pilote de trois ans vise à promouvoir la formation et la sensibilisation à l'exportation ainsi qu'à offrir orientation et soutien aux petits et moyens exportateurs existants ou éventuels.

Le projet a pour objectifs d'augmenter le nombre d'exportateurs actifs dans la région; d'aider les exportateurs existants à exploiter de nouveaux marchés et de créer plus de possibilités d'emploi grâce à l'activité accrue résultant du développement de nouveaux marchés internationaux pour les produits et les services.

Les SADC travaillent en étroite collaboration avec les bureaux locaux de développement économique et le ministère du Développement du Nord et des Mines, qui lui donnent un fier coup de main pour ce qui est de faire connaître l'initiative d'expansion des exportations dans les collectivités de la région.

Cette initiative collective sert de complément aux autres entreprises axées sur l'exportation menées à bien dans le Nord de l'Ontario, lesquelles sont également subventionnées par FedNor, y compris le projet d'expansion des exportations lancé par les chambres de commerce de North Bay et de la région de même qu'un programme d'exportation qui vient d'être mis en œuvre dans la région de Sault Ste. Marie sous la gouverne de RAPIDS Community Investment Inc.

BDC of Greater Fort Erie - Fort Erie ▲ Enterprise Brant - Brantford ▲ Grand Erie Business Centre Inc - Caledonia ▲ Norfolk District BDC - Simcoe ▲ Oxford Small Business Support Centre Inc - Ingersoll ▲ South Niagara CFDC - Port Colborne ▲ Two Rivers CDC - Oshweken ▲ Enterprise Niagara Société d'aide au développement des collectivités - Welland

Une SADC Améliore La Qualité De Vie



En réponse à des demandes d'aide financière de la part de plusieurs organismes de bienfaisance et à but non lucratif, la SADC de Brant, connue sous le nom de Enterprise Brant, a lancé un projet-pilote appelé Community Office (bureau communautaire). Elle s'est également adjoint trois partenaires, soit Big on Brantford (BOBB), la Grand Valley Educational Society (GVES) et la Brantford Community Foundation (BCF), en vue de présenter une demande de financement à la Fondation Trillium de l'Ontario pour couvrir une partie des dépenses engagées durant 2001 et 2002.

Le bureau communautaire permet à ces groupes de partager coûts, personnel et matériel ainsi que d'avoir un bureau qui les identifie. Comptent parmi les activités entreprises par ces groupes la tenue de forums communautaires qui mettent l'accent sur les bons côtés du comté de Brant, le lancement de la campagne de financement visant à implanter l'Université Wilfrid Laurier à Brantford et la mise en valeur des activités philanthropiques qui donnent aux gens des comtés de Brantford et de Brant l'occasion d'améliorer leur qualité de vie.

Grâce au soutien accordé par Enterprise Brant, le bureau communautaire a pris de l'essor. En effet, deux nouvelles organisations viennent de s'y joindre et les actifs de la BCF ont grimpé de 7 000 \$ à plus de 1,7 million de dollars. En outre, la fondation ajoutera des membres à son personnel. Cet heureux projet a permis à d'autres participants d'élargir leurs programmes communautaires grâce à la collaboration et à l'apport collectif au renforcement des capacités de la collectivité.

CFDC of Chatham-Kent - Blenheim ▲ Elgin CFDC - St. Thomas ▲ Essex Société d'aide au développement des collectivités - Leamington ▲ Huron BDC - Seaforth ▲ CFDC of Middlesex County - Komoka ▲ Perth CFDC - Milverton ▲ Sarnia / Lambton BDC - Sarnia ▲ Techumseh CDC - Muncey

L'union Fait La Force

Le mois d'octobre, c'est le mois de la PME, le moment parfait pour mettre en valeur les services offerts par les SADC. En octobre 2001, les SADC de Chatham-Kent, d'Elgin, de Tecumseh, de South Essex, de Sarnia-Lambton et de Huron ainsi que le Oxford Small Business Support Centre ont uni leurs efforts dans le but de joindre les collectivités qu'elles desservent afin de leur faire découvrir les services à leur disposition.

À la suite d'une campagne rurale unique en son genre organisée dans Elgin, on a rationalisé le thème de manière à cibler tous les marchés desservis par ce groupe. C'est ainsi que le concept «We Grow Small Business» (nous cultivons la petite entreprise) a connu un franc succès.

Après avoir fait les recherches nécessaires pour déterminer quel journal atteindrait le plus grand nombre de régions couvertes par les sept SADC, c'est le London Free Press qu'on a choisi. Une annonce pleine page a été placée dans ce journal et renouvelée à rabais. Le design mettant en vedette des sacs de graines et soulignant les services a donné à l'annonce l'attrait voulu.

Par suite de cette annonce, les sept SADC ont reçu beaucoup plus de demandes de renseignements par téléphone et, du même coup, ont commencé à offrir leurs services à un segment de la population qu'elles n'avaient pas réussi à joindre auparavant.

Le referons-nous en octobre 2002? Vous pouvez en être sûrs!

